

**2011**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Japanese Extension

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen  
Black pen is preferred
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Total marks – 40**

**Section I** Pages 2–9

**25 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

**Section II** Page 10

**15 marks**

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

## Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

### Part A – 15 marks

#### Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

---

In your answers you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
  - analyse how meaning is conveyed
  - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
  - communicate information and ideas in comprehensible English
- 

#### Question 1 (15 marks)

Read the extract from the film *Spirited Away*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

- 千                    . . . ? あっ ?
- リン                セーン ! 千どこだ !!
- 千                    リンさん !
- リン                だいじょうぶかあ ! ? 釜<sup>かまじい</sup>爺にありったけのお湯出すようにた  
5                    のんできた。最<sup>さい</sup>高の薬湯おごってくれるって !
- 千                    ありがとう。あの、ここにトゲみたいのが刺<sup>さ</sup>さってるの !
- リン                トゲー ? ?
- 千                    深<sup>ふか</sup>くて取れないの !
- 湯<sup>ゆ</sup>婆<sup>ば</sup>婆<sup>ば</sup>           トゲ ? トゲだって ? うーん . . . 下に人数を集めな !
- 10   父<sup>ちちえき</sup>役           ええっ ?
- 湯<sup>ゆ</sup>婆<sup>ば</sup>婆<sup>ば</sup>           急ぎな ! 千とリン、そのお方はオクサレ神ではないぞ ! この  
                             ロープをお使い !
- 千                    はいっ !

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

- リン            しっかり持ってろ！
- 15    千            はいっ！
- ゆ    ばーば  
        湯婆婆        ぐずぐずするんじゃないよ！女も力を合わせるんだ！
- 千            むす  
                     結びました！
- ゆ    ばーば  
        湯婆婆        んー、湯屋一同、心をそろえて！！ひけやー、そーれー！
- 一同            そーれ、そーれ！そーれ、そーれ！
- 20    千            自転車？
- ゆ    ばーば  
        湯婆婆        やはり！さあ、気ばるんだよ！
- かわ    ぬし  
        河の主        はあー
- 千            うわっ、わあ！
- リン            セーン！大丈夫かあ！？
- 25    かわ    ぬし  
        河の主        よきかな・・・
- 千            あっ。
- ゆ    ばーば  
        湯婆婆        んん？
- じゅうぎょういん    さきん            さきん  
        従業員            砂金だ！！砂金だ！！わあー！
- ばんだい            かって  
        番台                コラーッ！会社のもんだ！勝手に取るな！
- 30    ゆ    ばーば            しず  
        湯婆婆            静かにおし！お客様がまだおいでなんだよ。千！お客様の
- じゃま  
        邪魔だ。そこを下りな！大戸を開けな！お帰りだ！！
- かわ    ぬし  
        河の主            あっはははははは・・・
- 神様達            やんやー、やんやー！！
- ゆ    ばーば  
        湯婆婆            セーン！よくやったねえ、大もうけだよ！ありや、名のある
- 35    かわ    ぬし  
        河の主だよ。みんなも千を見習いな！今日は一本つけるから
- ね。
- じゅうぎょういん  
        従業員            おおー！！
- ゆ    ばーば            さきん  
        湯婆婆            さ、とった砂金を全部出しな！
- じゅうぎょういん  
        従業員            ええーっ！！そりゃねえやな・・・

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

(a) Why does Yubaba say 「下に人数を集めな」 (line 9)?

2

.....

.....

.....

.....

(b) How does the director create a sense of urgency at the beginning of this scene (lines 1–16)?

3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 1 continues on page 5**

Question 1 (continued)

- (c) Evaluate the leadership qualities that Yubaba demonstrates in this scene.

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 1 continues on page 6**

Question 1 (continued)

- (d) Comment on the way in which the issue of *Impact of Change on Society* is explored in this extract AND in one other extract you have studied in the film *Spirited Away*.

6

[illegible]

### End of Question 1

BLANK PAGE

BLANK PAGE



# Japanese Extension

## Section I (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 2

Answer the question in a Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- write from a particular perspective in a specified context
- demonstrate an understanding of the prescribed text
- communicate information and ideas clearly and accurately in Japanese

#### Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film *Spirited Away*, then answer the question that follows. Write approximately 400 *ji* in JAPANESE.

ぼう 坊	ばあばのケチ。もうやめなよ。
ゆ ばーば 湯婆婆	へっ？
ぼう 坊	とても <sup>おもしろ</sup> 面白かったよ、 <sup>ぼう</sup> 坊。
ゆ ばーば 湯婆婆	へえっ？ででででもさあ、これは決まりなんだよ。 じゃないと、のろいがとけないんだよ。
ぼう 坊	千を <sup>な</sup> 泣かしたら、ばあば <sup>きら</sup> 嫌いになっちゃうからね。

あなたは <sup>ゆ ばーば</sup>湯婆婆です。むす子の <sup>ぼう</sup>坊は千と会ってからかわりました。 <sup>ぼう</sup>坊のへんかを  
 かんがえて <sup>につき</sup>日記に書きなさい。

Imagine you are Yubaba. Your son, Bō, has changed since meeting Sen. Write a diary entry in which you reflect upon this change.

Please turn over

## Section II — Writing in Japanese

**15 marks**

**Attempt either Question 3 or Question 4**

**Allow about 40 minutes for this section**

Answer the question in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

Write approximately 600 *ji* in JAPANESE.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and explain or justify a point of view
  - write text appropriate to context and/or purpose and/or audience
  - structure and sequence information, opinions and ideas
  - demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese
- 

### Question 3 (15 marks)

あなたはオーストラリアの高校生のための日本語エッセイコンテストに出ます。  
題<sup>だい</sup>は「一つの文化からほかの文化にうつるためには、ぜんぶをぎせいにしなければ  
ならない」です。エッセイを書きなさい。

You are entering a Japanese essay competition for Australian high school students. The topic is ‘To move from one culture to another, you have to sacrifice everything’. Write your short essay.

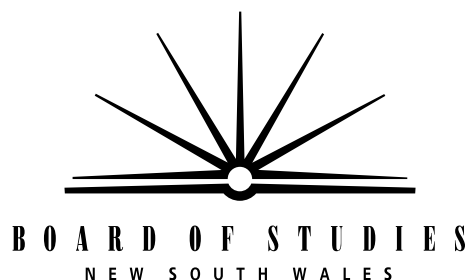
**OR**

### Question 4 (15 marks)

あなたは日本語のジャーナルにエッセイを書きます。題<sup>だい</sup>は「コミュニティーせい  
しんは、しぜんさいがいの後に一番強くあらわれる」です。エッセイを書きなさい。

You are submitting an essay for a Japanese journal. The title of the essay is ‘Sense of community appears strongest after natural disasters’. Write your short essay.

**End of paper**



**2011**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Japanese Extension

## Oral Examination

### General Instructions

- Preparation time – 7 minutes
- The examination should take approximately 3 minutes
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the space provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Japanese expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 10

- Attempt either Question 1 or Question 2

**Total marks – 10**

**Attempt either Question 1 or Question 2**

You are to speak for approximately THREE minutes in JAPANESE.

State the question number in ENGLISH at the beginning of the question.

---

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
  - communicate in spoken Japanese
  - structure and sequence information, opinions and ideas within the time allocation
  - demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese
- 

**Question 1** (10 marks)

きょうそうは、いつでもゆうえきです。どう思いますか。

Competition is always beneficial. What do you think?

**OR**

**Question 2** (10 marks)

みんながへいわにくらす？むり！どう思いますか。

Everyone living in harmony? Impossible! What do you think?

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

**End of paper**